



柯羅杰耶夫 列甫金 合著

英雄城—斯大林格勒 青年團員的故事

英雄城—斯大林格勒 青年團員的故事

柯羅杰耶夫 列甫金 合著

魯林譯

潮鋒出版社

427600/04

書中如發現有裝釘上之缺陷，如破頁、缺頁、倒裝等情，請逕向本社換回外埠
可將原書郵寄本社，當將新書(半郵)寄奉。

В. Коротеев, В. Левнин
Комсомольцы Сталинграда
Молодая Гвардия. 1949.

英雄城——斯大林格勒青年團員的故事 ★版權所有★

原著者：柯羅杰耶夫 列甫金	出版者：潮鋒出版社
翻譯者：魯 林	上海(黃浦區)中央路24號210室 電話10733
校 者：王 樹 聲	排印者：國營上海印刷廠
	封面印刷：治豐印刷所
裝幀者：亞 平	裝釘者：興華裝釘所

(本書1953年2月付排)

初版1953年4月·32開 65000字 150定價頁 甲1—10000(86)

* 定價 4,500元 *

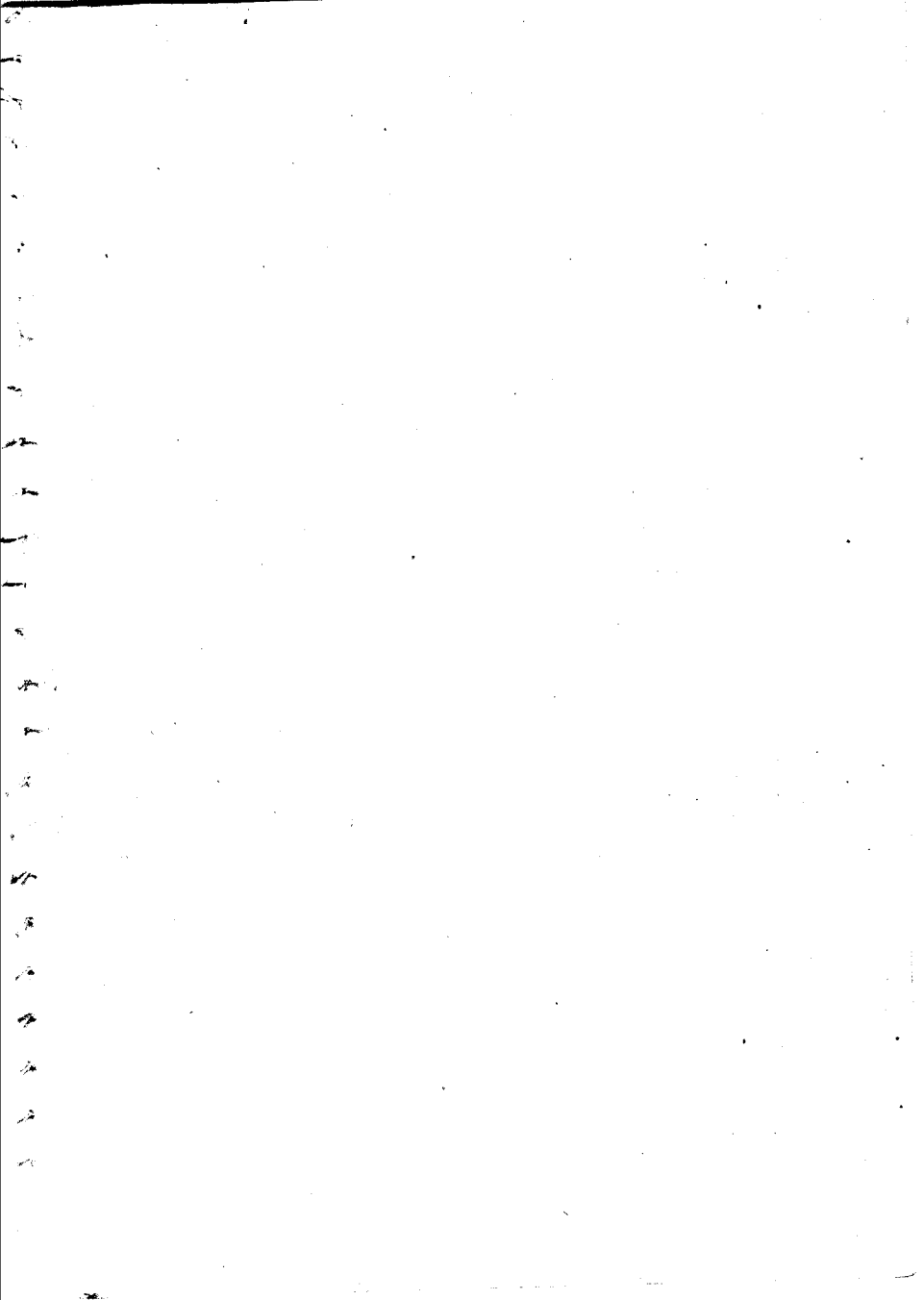
本書內容簡介

這是英雄城——斯大林格勒青年團員們在布爾什維克黨的領導下保衛自己城市 and 敵人英勇作戰的史實。內容分為三個主要階段：一、內戰時期的察里津保衛戰；二、衛國戰爭時期的斯大林格勒大血戰；三、大血戰之後的乞爾卡索娃運動和增產節約反浪費的鬥爭。英雄城的青年團員們在這三個時期建立了輝煌的功績，獲得了蘇聯政府的崇高褒獎——「紅旗勳章」。

對於我們中國青年來說，這是一本極有教育意義的優良讀物。

目次

英雄的傳統·····	五
保衛自己的城市·····	三
在大血戰之後·····	六
(一) 建設城市	
(二) 青年團員的帶頭作用	
(三) 青年團的路線	
「平佩在斯大林格勒青年團的旗幟上」·····	二〇



蘇聯最高蘇維埃主席團關於以『紅旗勳章』獎授蘇聯列寧共產主義青年團斯大林格勒市組織的命令

爲了在偉大衛國戰爭時期所表現的英雄主義和積極參加社會主義建設，值此蘇聯列寧共產主義青年團建立二十週年紀念之際，特以『紅旗勳章』獎授蘇聯列寧共產主義青年團斯大林格勒市組織。

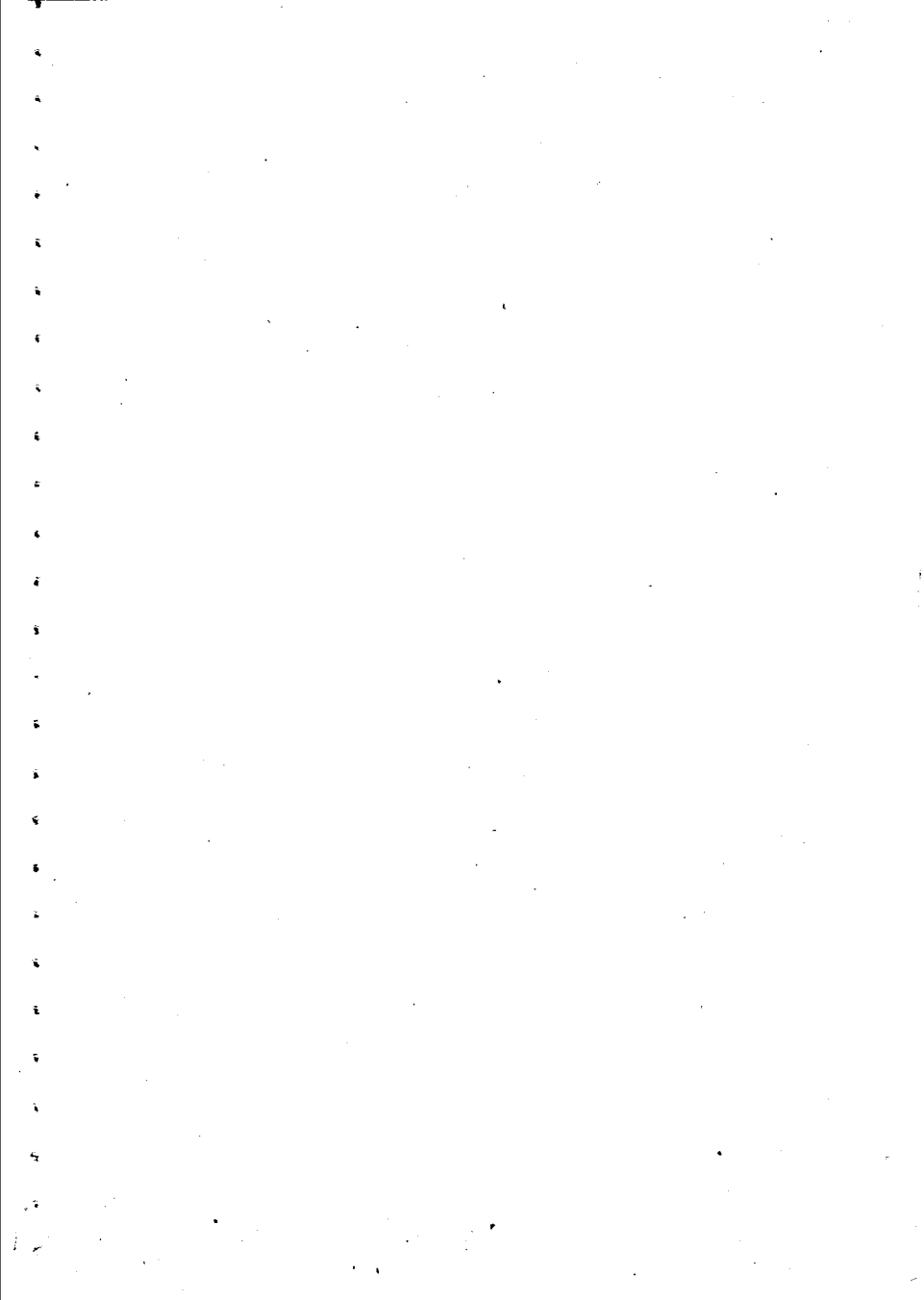
蘇聯最高蘇維埃主席團主席

什維爾尼克

蘇聯最高蘇維埃主席團祕書

戈爾金

莫斯科、克里姆林。一九四八年十月二十八日。



英雄的傳統

像斯大林格勒這種具有足以自豪的光榮歷史的城市，世界上是寥寥無幾的。這個城市在每一個蘇聯人的心目中都同樣的寶貴。『斯大林格勒』這個名字被國外千百萬人讚美地、熱愛地稱頌着。在我國的每一個角落裏，在世界的每一個角落裏，人們都關心着和斯大林格勒有關的一切，這不是沒有原因的。那裏現在怎麼樣了，生活怎麼樣，城市建設怎麼樣？這些問題在保加利亞、捷克斯洛伐克、波蘭……被提了出來。人們對於斯大林格勒的這種急切的關心是完全可以理解的。它對於全人類的意義實在是太大了。

斯大林格勒是蘇聯人的人民聖地。一九四二年的恐怖秋天，這裏展開了決定我們祖國命運的大會戰。讀者，請你回憶一下，當我們的命運、你的命運，決定於斯大林格勒巷戰的那些日子吧，請你回憶一下，當你胆戰心驚讀着蘇聯情報部關於伏爾加河畔戰事的快報的那些日子吧。在那些日子裏，對我們來說，沒有一個人再比斯大林格勒保衛

者更可愛、更寶貴了。

在我們祖國的歷史上，這個城市是經受了光榮的嚴重考驗的。在蘇維埃國家的歷史上，斯大林格勒兩次首先遭遇敵人，並且兩次打退了他們的進犯。在國內戰爭時期，伏爾加河上的反革命浪潮曾在紅色察里津堡壘上碰得粉碎。在蘇聯人民打垮德國法西斯侵略者的偉大衛國戰爭時期最危急的日子裏，斯大林格勒曾經阻止了德寇的進攻。在此以前，德國軍隊的鐵的狂潮幾乎席捲了整個歐洲，但在斯大林格勒城下退了下去。斯大林格勒大會戰是以戰史上最大的蘇聯武裝力量的勝利而結束的。

察里津——斯大林格勒——這個具有光榮傳統的城市，是在一九一八年英勇保衛城市的日子裏，由斯大林同志奠定基礎的。偉大的統帥在當時教導工人們應當怎樣保衛蘇維埃政權，並且以高度的組織性、團結性、以及和敵人作戰的英勇無畏的精神教育他們。在國家養了第一個五年計劃的初生兒——斯大林格勒拖拉機工廠那幾年，這些傳統發揚光大了。在這裏，在斯大林格勒拖拉機工廠裏，布爾什維克們通過了掌握新技術的考試，同時全國都學習了斯大林格勒的經驗。

在斯大林五年計劃各年，斯大林格勒這個名字一直沒有離開過報紙。

在艱苦的軍事考驗時期，這個名字重又響徹了全世界。

斯大林格勒的戰事早已停止。但是關於斯大林格勒的每一提示却使人想起了大血戰的場面：伏爾加河岸上的血紅的火光；有如爆發的火山噴射出來的巨大烟柱和火柱；沉重的砲擊聲；窒息的燒焦的氣味。人們時時想起察里津河陡岸上曾經駐紮戰綫司令部的窄狹而氣悶的地道；高爾基劇院旁邊，青年團花園中包圍在焚燒房子的火焰裏的省黨委和市黨委的掩蔽部；伏爾加河渡口裹在濃厚的烟幕裏的那些白天；城市上空從這邊到那邊綿亙六十公里懸掛着慘白的德寇火箭花環的那些突擊之夜。

斯大林格勒的每一寸土都滲透了鮮血，每一寸土都留下了惡戰的痕跡。請看斯大林格勒的一角——瑪瑪耶夫崗。從山頭到山脚填滿了彈片。你把手掌放在任何一塊被砲彈和炸彈耕過三次的地上：砂子底下就有六七塊彈片。一九四三年夏天，在這裏，在瑪瑪耶夫崗，我們遇見一羣來建設斯大林格勒的阿斯特拉汗男女青年。他們在公墓旁徘徊了好久，一個少女輕輕地對女伴們說：

『只到現在，我才明白，我們應該對斯大林格勒負什麼責任。』

一九四三年冬天殲滅德寇之後，看見斯大林格勒的人，都難於相信這個破壞到這種

程度，以至有如經過一場空前的暴風雨的城市，能夠恢復。

有些人斷言，在一個新地點建設一個新城市要容易些。但斯大林格勒復活了，它從廢墟、從瓦礫堆、從灰燼中站起來了。偉大的戰鬥和偉大的斯大林勝利的城市，現在成了偉大的建設的城市了，成了一個巨大的建築場了。

大家都在這裏：察里津保衛戰的老兵，男的女的，老的少的，當地的老居民和年輕一代的斯大林格勒人——來自蘇聯大地各個角落的偉大建設志願兵——大家都為一個目標而生活：恢復英雄城。

斯大林格勒人像忠實的兒子一樣熱愛着自己的城市。

他們經受了的落在他們份上的空前的艱苦考驗。在最困難的日子裏，當長達六十公里的整個巨大城市投入火焰的懷抱，苦難降臨到家家戶戶的時候，斯大林格勒人絲毫沒有動搖，沒有逃跑；他們堅持自己的崗位，他們繼續製造坦克、大砲、裝甲車、迫擊砲，繼續構築街壘。回答敵人打擊的不是慌亂，而是對敵人的如火的仇恨，而是保衛城市的更廣泛的軍民團結。白髮蒼蒼的察里津老工人、『紅十月』冶金工廠的工人、街壘的建築工人、拖拉機廠的男女青年工人、伏爾加河上的水手和碼頭工人、鐵路工人、一

切胸懷闊大的勇敢的人，——都成了斯大林格勒的士兵。他們編成了保衛戰的鋼鐵隊伍，夜夜不睡，頑強勞動，捍衛着自己的城市。軍隊感到後方城市的熱烈的呼吸，看到市民的英勇和無畏，就增加了新的力量。

在這裏，軍人的英勇和難能可貴的民衆的果敢，打成了一片，這就同時產生了一種非人力所及的堅強性，而敵人的瘋狂進攻一旦碰到這種堅強性，立刻就變得粉碎。軍隊的積極的戰鬥行動和市民的緊張的勞動強力，構成了一支統一的力量，這力量，以黨的意思志，以斯大林同志的意志為指導，向着統一的目的——保衛斯大林格勒前進。

具有不屈不撓的頑強精神和堅持勞動的人——斯大林格勒人，現在從廢墟和灰燼中用雙手托起了自己的城市。

『我們決不離開斯大林格勒，』當時的斯大林格勒保衛者宣誓說：『伏爾加河對岸的土地不是給我們站腳的。』

『我們決不離開斯大林格勒，』無屋可居、和家屬留在瓦礫堆上的斯大林格勒市民說。他們以巨大的勇氣開始建設和恢復自己的城市。

那些在大血戰後最初幾天到過斯大林格勒的人特別明瞭，爲了城市的復活，這六年

之內已經做了多麼巨大的工作，投入了多少勞動力。斯大林格勒一層樓接着一層樓，一座房子接着一座房子從瓦礫和廢墟中站了起來。現在，伏爾加河岸上響着不肯沉默的斧子聲、鋸子聲、碎石機和攪拌機的沙沙聲、轆轤聲。在這被德寇蹂躪過的城市裏，沒有一個角落裏的生命不在復活。工廠的烟囱在冒烟，菓園的樹木在發青，寬闊的街道和市中心廣場上的柏油在發光，工廠區裏建立了光線充足、煥然一新的斯大林格勒的住宅。

蘇聯人民的、人民的創造者的、人民的建設者的蓬勃的力量，使英雄城復活了。在艱苦的歲月裏挺身保衛祖國的永垂不朽的騎士城成長了，在伏爾加河上漸漸升高了。

在英勇保衛自己的城市而後是恢復城市中，青年團員們——黨組織的忠實助手都積極參加了。

斯大林格勒青年團員的戰鬥英雄主義和勞動英雄主義榮獲了政府的崇高褒獎——『紅旗勳章』。

這本書記載了斯大林格勒青年團組織的生命在英勇保衛城市和恢復城市日子裏的幾個主要階段。

蘇聯人的老年一代和青年一代：國內戰爭的參加者，第一個斯大林五年計劃的英雄和斯大林格勒的青年——自己祖國的熱烈的愛國者，以同樣的決心，以同樣的對祖國命運所負責任的瞭解，在斯大林格勒城下和敵人展開了決戰。

在斯大林格勒戰鬥的空前困難的條件下，青年們的堅忍不拔、剛強果敢以及軍人的英勇精神，並不讓於那些老兵。青年們是不愧為老年一代英雄傳統的繼承人的。

我們蘇聯青年的忠實而信服的心，充滿了對祖國、對黨、對斯大林同志的無限熱愛，他們經受了戰爭的種種考驗。驕傲的、倔強的、不可制服的斯大林青年，在敵人的面前從來沒有動搖。他們在戰鬥中不知恐懼。列寧——斯大林黨就是這樣教育他們的。

在自己城市的保衛戰中，在工廠裏的勞動中，在戰後建設的建築架上，斯大林格勒男女青年的英雄主義——是斯大林格勒青年藉之生長和養育的光榮傳統的繼續。老年一代——斯大林格勒的布爾什維克，通過了一九一八年察里津保衛戰的嚴重考驗，後來是建設蘇維埃工業新斯大林格勒的嚴重考驗，從而確立了英雄城的戰鬥傳統。他們把青年團員們，斯大林格勒青年們，教育成忠於這些光榮傳統的人。爲了更深入地瞭解斯大林格勒青年在保衛戰緊張時期所表現的高度的英勇本質，是應當回顧一下這個城

市的歷史的。

★

★

★

伏爾加河氾濫了，一片汪洋，一色幽藍。和風吹動着紅旗。

……青年們拿着標語走上了察里津的街頭，標語上寫着：

『青年民兵隊，準備去立功，準備去決戰。』

這是一九一八年春天，當年青的蘇維埃共和國打着紅軍旗，拿着槍桿，起來和敵人作戰保衛自由時的事情。俄國和外國的資本家妄圖絞殺年青的蘇維埃共和國。察里津的工人青年，正像其它城市的革命青年一樣，懂得他們那時的崗位是在保衛蘇維埃政權戰士中的最前列。

在城市的各工廠、各學校中成立了青年小組，這些小組由察里津的布爾什維克們領導。他們號召青年們去參加保衛工農政權、爭取人民幸福的有組織的鬥爭。

青年工人們熱心參加政治生活，報名加入了工人青年團小組，後來再由這些小組組成市青年團組織。在工廠裏，青年團員們在布爾什維克的領導之下，團結青年們去跟反革命鬥爭。

一九一八年夏天，德寇佔領了烏克蘭和頓河省各區。由德國帝國主義者支持並供給德造武器的沙皇將軍克拉斯諾夫斯基匪幫，開始向伏爾加河推進，一九一八年七月以半環形包圍了察里津。城市的情況萬分危急。當時察里津的保衛戰由斯大林同志指揮，他是南俄糧食部代表的資格由列寧派到這裏來的。

斯大林同志正確而明白地判斷了察里津在戰略上的意義。察里津——是一個把反革命的南方和東方的力量劈為兩半的楔子。察里津——是我國南方的最大的戰略據點，是打開南方和東方的糧倉，解決國家免於飢餓的任務的鎖鑰。

把察里津讓給敵人，那就等於把在伏爾加河一綫上會合的可能性交給敵人的軍隊，讓它把死圈投向年青的蘇維埃共和國。

工人和全體勞動人民響應斯大林同志的號召，起來保衛城市了。青年們首先拿起了武器。察里津工人青年團在那時散發傳單，這些傳單現在讀起來仍舊是不能不令人激動的：

『我們，工人青年們，因為我們成年同志的堅強鬥爭和犧牲而獲得了自由，現在，在這千鈞一髮的危急關頭，我們必須用我們青年力所能及的一切幫助我們的戰士……』